

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbierz do niego kawałki mięsa, same dobre kawałki – udziec i łopatkę – napełnij go najlepszymi kośćmi! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wrzuć kawałki mięsa, tylko te najlepsze — udziec i łopatkę — napełnij go najlepszymi kośćmi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Włóż do niego kawałki <i>mięsa</i> , każdy dobry kawałek, udziec i łopatkę, napełnij <i>go</i> najlepszymi kośćmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zebrawszy sztuki należące do niego, każdą sztukę dobrą, udziec i łopatkę, najlepszemi kośćmi napełń go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pozbieraj sztuki jego do niego, każdą sztukę dobrą: udziec i mostek, wyborne i kości pełne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrzuć do niego kawałki mięsa, wszystkie lepsze kęsy: udziec i łopatki, najlepszymi kośćmi go napełnij!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Włóż do niego kawałki mięsa, same dobre kawałki, udziec i łopatkę; napełnij go dobrymi kośćmi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Włóż do niego kawałki, wszystkie dobre kawałki, udziec i łopatkę. Napełnij najlepszymi kośćmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Włóż do niego kawałki mięsa, same smaczne kęsy: udziec i łopatkę. Napełnij go najlepszymi kośćmi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Włóż do niego kawałki [mięsa], wszystkie lepsze części, udziec i łopatkę. Napełnij [go] wybranymi kośćmi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вкинь до нього порізане, всяке гарні порізані часті, литку і плече очищене від костей
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Włóż do niego należące do niego połacie, każdą wyborową połąć – udziec i łopatkę; napełnij go najlepszymi kośćmi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zbierz do niego kawałki, każdy dobry kawałek, udziec i łopatkę; napełnij go najlepszymi kośćmi.

¹⁾ napełnij go najlepszymi kośćmi : wg G: mięsem odjętym z kości, ἐκσεσαρκισμένα ἀπὸ τῶν ὀστέων.